

香港生死登記處
BIRTHS AND DEATHS REGISTRY, HONG KONG

生死登記條例第 17(2) 條
BIRTHS AND DEATHS REGISTRATION ORDINANCE
(SECTION 17(2))

表格 12
FORM 12

死亡登記證明書
CERTIFICATE OF REGISTRATION OF DEATH



登記編號 Registration no.	4674CV
死者姓名 Surname and name of deceased person	鍾炳 CHUNG, PING
性別 Sex	男 MALE
年齡 Age	九十歲 90 YEARS
死亡日期 Date of death	二零一五年六月七日 7 JUNE 2015
登記日期 Date registered	二零一五年六月九日 9 JUNE 2015
死亡時地址 Address at death	葛量洪醫院 GRANTHAM HOSPITAL
登記官員簽署 Signature of registrar	忻永明 YAN, WING MING 地區登記官員 DISTRICT REGISTRAR

如遇警務人員索閱時，必須將此證明書出示，以證明上述人名已經登記。
This certificate must be produced on demand by a police officer to prove that the name of the person entered has been registered.

領取此證明書無須繳費。
NO FEE IS PAYABLE FOR THIS CERTIFICATE.

香港特別行政區
高等法院原訟法庭

授予書編號：HCAG012581/2015

遺囑認證

現特告知：死者鍾炳(CHUNG PING)（其生前地址為香港九龍油塘油翠苑E座四樓三室，去世時以香港為其居籍）於2015年6月7日去世，其最後一份遺囑（其副本附於本授予書）已於2015年9月11日在香港高等法院遺囑認證司法管轄權下獲得認證及予以登記，而上述法院已將上述死者的全部及個別遺產和財物的管理授予上述遺囑內指名的唯一遺囑執行人鍾佩玲(CHUNG PUI LING ENDA)(其地址為香港般咸道37-47號穎章大廈13樓A室)，該人在獲授予上述遺產和財物的管理前已妥善秉誠宣誓會以支付上述死者正當地欠下的債項和支付上述遺囑內載述的遺贈的方式管理該等遺產和財物，並會在法律有所要求時，展示一份上述全部及個別遺產和財物的真確及完整的財產清單及提交一份關於該等遺產和財物的確當真實的賬目。

現附上死者的資產及負債清單(日期為2015年9月2日)的複本。


(黃健棠)
副司法常務官




I, **CHUNG, Ping** (鍾炳) [holder of Hong Kong Identity Card No.A428846(A)] of Flat 3, 4th Floor of Block E, Yau Chui Court, Yau Tong, Kowloon, Hong Kong HEREBY REVOKE all former wills and testamentary dispositions made by me AND DECLARE this to be my last will.

1. I DEVISE AND BEQUEATH all my real and personal estate whatsoever and wheresoever including all properties of which I have power to dispose by will to my lawful daughter **CHUNG, Pui Ling Enda** (鍾佩玲) [holder of Hong Kong Identity Card No. D314129(3)] absolutely and APPOINT my said lawful daughter **CHUNG, Pui Ling Enda** (鍾佩玲) [holder of Hong Kong Identity Card No. D314129(3)] to be sole executrix and trustee of this my Will.


2. I HEREBY DECLARE that Hong Kong is the place of my domicile and that it is my intention that this my will is to be governed by its laws.

IN WITNESS whereof I have hereunto set my hand this 30th day of January, 2010.

SIGNED by the above-named Testator)
in the presence of us both present at the)
same time who at his request in his)
presence and in the presence of each)
other have hereunto subscribed our)
names as witnesses:)

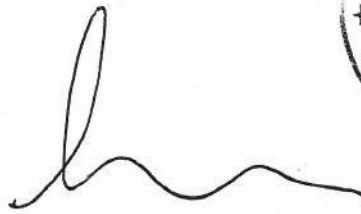


LAM YAT WAH
Solicitor, Hong Kong SAR
Messrs. Peter W.K. Lo & Co.



LAM HON MING
Clerk to Messrs. Peter W.K. Lo & Co.
Solicitors & Notaries, Hong Kong SAR

INTERPRETED by me to the said)
Testator in the Cantonese dialect of the)
Chinese language and he confirmed)
prior to the execution hereof that he)
understood fully the contents and tenor)
of the foregoing will and expressed that)
the same were in accordance with his)
wishes and intentions.)



LAM YAT WAH
Solicitor, Hong Kong SAR
Messrs. Peter W.K. Lo & Co.



Dated this 30th day of January, 2010

WILL
OF
CHUNG PING (鍾炳)



Peter W.K. Lo & Co.
Solicitors & Notary,
Rooms 701-707, Bank Centre,
630-636 Nathan Road,
Kowloon.
Tel No. 28699808 & Fax No. 27712502
Our Ref: PL/EY-33986/09(EL)

表格第 N4.1 款

2010

這份文件是 鍾佩玲

(申請人姓名)

於 2015 年 9 月 2 日

在本人面前*[確認] [~~宣誓~~]時，

其*[非宗教式誓詞] [~~宗教式誓章~~]

內提及的標記為“S-1”的證物。

司法機構監督員：林麗餘

死者於去世當日在香港之資產及負債清單 (“該清單”)¹

死者姓名：鍾炳 (CHUNG PING)
(中文姓名) [正楷] (英文姓名) [正楷大寫]

香港*[身分證] [~~護照~~]號碼：A428846(A)

去世日期：2015 年 6 月 7 日

A. 資產

1. 現金

沒有 有 (請註明)

港幣 3,000 元

(外幣：
請註明：_____)

* 請刪除不適用部份
□請在適當方格內加上「√」號
PAS N4.1



entre,
l,
27712502
9(EL)

Page

2. 存於銀行的現金

沒有 有 (請註明)

銀行	戶口號碼	於去世當日的結餘
匯豐	004-1-050867	港幣 106,073 元
恒生	234-6-033026	港幣 20,479 元
		元
		元
		元
		元
		元
		元

3. 保管箱

沒有 有 (請註明)

銀行	箱號	分行	箱內所載物 (如隨附的物品清單所列)
			(如隨附的物品清單所列)

4. 股票、股份、認股權證及單位信託

(a) 以死者名稱登記

沒有 有 (請註明)

公司/信託	股份/單位數目
中信銀行股份有限公司	4,100 股



* 請刪除不適用部份

請在適當方格內加上「√」號
PAS N4.1

8. 土地及樓宇

沒有 有 (請註明)

(請從土地註冊處紀錄中, 完整抄錄財產的描述)

Plot 3, 4/F. Wing Wai House (Block E) Yau Chui
Court, 56 Lei Yue Wua Road, Yau Tong, Kowloon
九龍鯉魚門道56號油翠苑泳美閣 (E座)
4樓3號室 (Share of the lot: 57/405368)

9. 保險單及強積金戶口 (LOT No: New Kowloon Island Lot No. 6414)

沒有 有 (請註明)

(請註明保險公司名稱或基金、保單及戶口號碼)

10. 據法權產

沒有 有 (請註明)

(包括他人欠死者的債項、累算租金、補償金、公用事業按金、
於其他遺產的權益、申索等等)

11. 死者以受託人或祖或堂的經理或司理身分持有的財產

沒有 有 (請註明)

(請從土地註冊處紀錄中, 完整抄錄財產的描述)



12. 其他資產

沒有 有 (請註明)

(即以上各項沒有包括者)

* 請刪除不適用部份

請在適當方格內加上「√」號

PAS N4.1

B. 負債

沒有 有 (請註明)

債權人姓名/名稱

中國銀行(香港)有限公司

債項或負債的描述

九龍油塘油翠苑E座

四樓三座的按揭餘額

殮葬費用

HK\$ 110,000/-

附註

由於法例沒有規定，本清單所披露資料的準確性及真實性並無經遺產承辦處或高等法院核對。根據香港法例第 10 章《遺囑認證及遺產管理條例》第 15A/24A/49AA 條，此清單須由申請人/遺囑執行人/遺產管理人以非宗教式誓詞/宗教式誓章核實。

警告

根據香港法例第 10 章《遺囑認證及遺產管理條例》第 60J 條，如有公司、銀行、商號及商舖及其他人士接獲本清單的文本，該等公司、銀行、商號及商舖及其他人士一律不應處理任何沒有在該清單載列的死者財產。違反第 60J 條的規定乃刑事罪行，可被罰款兼另處刑罰。

日期： 20 15 年 9 月 2 日



*[確認者] [宣誓者] 簽名



附註：

(1) 本表格為表格第 N1.1、N2.1 及 N3.1 款的證物表格。

* 請刪除不適用部份

請在適當方格內加上「√」號
PAS N4.1



香港特別行政區

高等法院

原訟法庭

關於死者鍾炳遺產事



遺囑認證



由無律師代表的申請人摘錄